



**CARREGADOR DE BATERIA
(CTC123 (60335))**



	EN	Inglês	Operator's Manual	Original Instructions 
	DA	Dansk	Betjeningsvejledning	Oversættelse af oprindelige instruktioner 
	NL	Nederlands	Handleiding	Vertaling Van De Originele Instructies 
	FI	Suomi	Käyttäjän opas	Käännös alkuperäisistä ohjeista 
	FR	Français	Manuel d'utilisation	Traduction des instructions originales 
	DE	Deutsch	Bedienungsanleitung	Übersetzung der Originalanweisungen 
	IT	Italiano	Manuale d'uso	Traduzione delle istruzioni generali 
	NO	Norsk	Manual for maskinoperatør	Oversettelse av de originale instruksjonene 
	PL	Polski	Instrukcja obsługi	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji 
	PT	Português	Manual do utilizador	Tradução das Instruções Originais 
	ES	Español	Manual del operario	Traducción de las instrucciones originales 
	SV	Svenska	Bruksanvisning	Översättning av bruksanvisning i original 

MENSAGENS DE SEGURANÇA

A Norbar fornece mensagens de segurança que abrangem situações que poderão ocorrer durante a utilização, manutenção ou reparação de ferramentas sem fios. É da responsabilidade dos utilizadores e técnicos de manutenção ter conhecimento dos procedimentos, das ferramentas e dos materiais utilizados, garantindo assim que estes não colocam em risco a sua segurança pessoal, a das restantes pessoas no local de trabalho e a da ferramenta.

Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o carregador. Leia todos os avisos presentes na bateria, no carregador e em todas as ferramentas e produtos que utilizam a bateria.

INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

PERIGO: PARA REDUZIR O RISCO DE INCÊNDIO OU CHOQUE ELÉTRICO, SIGA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES.

- Este manual contém instruções importantes de segurança e funcionamento do Carregador Norbar (CTC123 (60335)).
- Antes de utilizar o carregador, leia todas as instruções e avisos de perigo presentes neste, na bateria e no respetivo equipamento.
- CUIDADO:** Para reduzir o risco de ferimentos, apenas carregue as baterias recarregáveis da série EBP da Norbar. Outros tipos de baterias poderão explodir, provocando danos e ferimentos.
- Não exponha o carregador à chuva, à humidade ou à neve.
- A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do carregador poderá originar o risco de incêndio, choque elétrico ou ferimentos.
- De forma a evitar danificar o cabo, ao desligar o carregador, puxe a ficha em vez do fio.
- Posicione o cabo de forma que ninguém pise, tropece, danifique ou pressione o mesmo.
- Não utilize o carregador com o cabo danificado; substitua-o imediatamente.
- Não utilize o carregador após este ter sido submetido a uma pancada forte, ter caído ou ter sido danificado de alguma forma; leve o equipamento a um centro de assistência autorizado.
- NÃO desmontar o carregador; se for necessário proceder à reparação ou intervenção técnica, leve o carregador a um centro de assistência autorizado. A remontagem incorreta pode originar o risco de choque elétrico ou incêndio.
- Para minimizar o risco de choque elétrico, desligue o carregador antes de efetuar qualquer tipo de manutenção ou limpeza. Desligar o interruptor não reduz este risco.
- O equipamento pode ser utilizado por crianças a partir dos 16 anos de idade e por indivíduos com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, a não ser que sejam vigiadas ou tenham recebido instruções sobre a utilização segura do equipamento e que compreendam os riscos associados.
- As crianças não deverão brincar com o equipamento. A limpeza e manutenção do equipamento não deverão ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Não carregue baterias não recarregáveis.
- Nunca tente conectar dois carregadores.
- As intervenções técnicas ao seu carregador apenas deverão ser realizadas por um técnico qualificado, utilizando apenas peças de substituição idênticas. Isto garantirá a segurança do carregador.
- Para obter a localização do centro de reparação mais próximo, contacte o apoio ao cliente da Norbar através do número +44 (0) 1295 1295753600.
- Para minimizar o risco de explosão da bateria, siga estas instruções.
- Não fume nem permita a existência de faíscas ou chamas abertas na proximidade do equipamento.
- Nunca carregue uma bateria congelada.
- Não utilize o carregador num local fechado ou de ventilação restrita, de forma alguma.
- Evitar a utilização de uma extensão. Se for necessário utilizar uma extensão, certifique-se de que:
 - Os pinos da ficha da extensão são idênticos aos do carregador em número, tamanho e forma,
 - A extensão encontra-se devidamente conectada e em boas condições elétricas, e
 - As dimensões do fio são suficientes para a tensão nominal de CA do carregador que se segue

Carregador	Comprimento do Cabo	Dimensões do Fio
100-120 Volts	7,5 m (25 pés) / 15 m (50 pés) / 30 m (100 pés)	18 AWG
220-240 Volts	50 metros / 75 metros	0,75 mm / 1,0 mm

Comprimento Recomendado da Extensão

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Instruções de Segurança para a Bateria

AVISO



Risco de explosão e incêndio.

- **Não armazenar a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou exceder os 49 °C (120 °F).**
- **Os carregadores da série CTC123 não irão carregar a bateria se a temperatura desta for inferior a 0 °C (32 °F) ou superior a 45 °C (113 °F).**
- **Não incinerar a bateria, mesmo se esta estiver gravemente danificada ou completamente gasta. Em caso de incêndio, a bateria pode explodir.**
- **Depois de retirar a bateria, tapar os respetivos terminais com fita isoladora resistente.**
- **Não tente destruir ou desmontar a bateria, nem retirar quaisquer dos seus componentes.**
- **Não carregar através de um gerador ou fonte de alimentação CC.**

As explosões ou chamas podem provocar ferimentos.



Risco de choque elétrico.

- **Não desmontar a bateria.**
- **Não provocar curto-circuitos na bateria.**
- **Apenas carregar a bateria com o respetivo carregador.**
- **Desconectar a bateria quando esta não estiver a ser utilizada, antes de efetuar a manutenção e de mudar os acessórios.**
- **Não carregar através de um gerador ou fonte de alimentação CC.**

Os choques elétricos e incêndios podem provocar ferimentos.



Risco de queimaduras.

- **Poderá ocorrer o extravasamento da bateria sob condições de utilização ou temperatura excessiva.**
- **Perante condições nocivas, a bateria poderá expulsar líquido; evitar o contacto com o mesmo. Se o contacto acidental ocorrer, lavar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procurar imediatamente assistência médica. O líquido proveniente da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.**

Os incêndios podem provocar ferimentos.

Normas de Segurança para a Eliminação de Baterias

AVISO



Risco de explosão e incêndio.

Não deitar fora baterias usadas! A eliminação de baterias de íões de lítio juntamente com lixo comum pode ser ILEGAL.

Onde aplicável, contactar a **RBRC™** para a eliminação da bateria. O selo da **RBRC™** incluído na bateria de íões de lítio indica que a **Norbar** participa voluntariamente num programa da indústria que visa recolher e reciclar estas baterias no final da sua vida útil.

Em alternativa, eliminar a bateria em consonância com os regulamentos locais.

Em caso de dúvida, contactar um centro de assistência autorizado da Norbar para mais informações relativas à reciclagem.

As explosões ou chamas podem provocar ferimentos.



Risco de queimaduras.

- **Não tente desmontar a bateria ou retirar quaisquer componentes adjacentes aos terminais da bateria.**
- **Antes da reciclagem, proteger os terminais expostos com fita isoladora resistente, para prevenir curtos-circuitos.**

Os incêndios podem provocar ferimentos.

Regulamentos da FCC

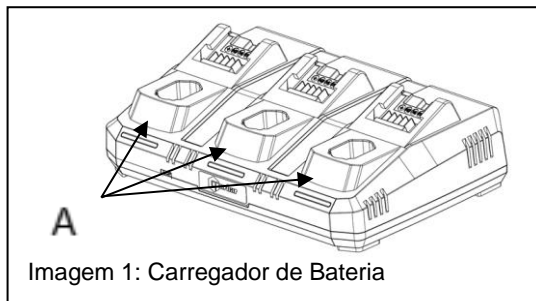
Este dispositivo encontra-se em consonância com a Parte 15, Subparte B das Regras da FCC. O funcionamento está sujeito às duas seguintes condições:

1. Este dispositivo não pode provocar qualquer interferência nociva, e
2. Este dispositivo deverá aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferências que provoquem o funcionamento indevido.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

DESCRIÇÃO DE FUNCIONAMENTO

A – Visor LED para cada par de 14 V e 18 V



ESPECIFICAÇÕES

Especificações do Carregador (Norbar CTC123 (60335))

Entrada.....100-240 VAC, 50/60 Hz
Saída.....Bateria 18 V CC 5A
Bateria 7,2 / 14,4 V CC 3A
USB 5 V CC 1A
Peso.....1,4 kg (3,0 lb)
Normas de Segurança...EN 60335-1 & EN 60335-2-29
Normas EMF.....EN 62233
Normas EMC.....EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3
Intervalo de Temperatura em Carregamento.....0 °C (32 °F) a 45 °C (113 °F)

OBS.: Se o equipamento for utilizado de modo não especificado pelo fabricante, a proteção integrada no equipamento poderá ser afetada.

Símbolos

	V	=	CE	
Consultar Manual do Utilizador	Volts	Corrente Contínua	MARCA CE	Não eliminar junto com lixo comum

Especificações da Bateria (Norbar EBP 60334)

Tipo.....ões de Lítio
Tensão.....18 VDC (3,6 V x 5 células)

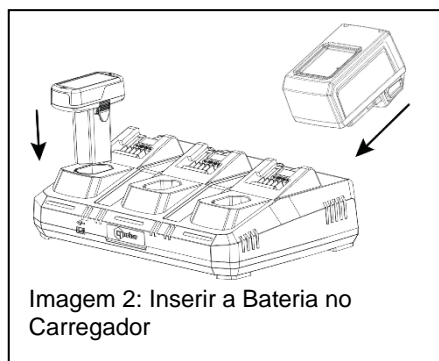
Peso.....0,75 kg (1,65 lb)
Tempo de carregamento.....70 min (aproximadamente)
Vida útil.....1000 ciclos (obs.: 1 ciclo = 1 carga e 1 descarga)
Capacidade.....5.0 A•H
Intervalo de Temperatura de Descarga.....20 °C (-4 °F) até 60 °C (140 °F)

FUNCIONAMENTO

Requisitos do Cabo e Ficha de CA

1. Tensão nominal
 - 120 V, 10 A, Tipo: SPT-2, 18 AWG.
 - 240 V, 2,5 A, Tipo: H03VVH2-F, 2 x 0,75 mm ou equivalente.
2. Comprimento do cabo: mín. 1,8 m (6 pés); máx. 6,1 m (20 pés), incluindo o cabo de saída.
3. Tipo de cabo: deve cumprir os requisitos definidos pela organização de aprovação ou certificação de segurança do respetivo país.

Carregar a Bateria



1. Se o carregador for fornecido com um cabo separado, ligue-o ao carregador.
2. Ligar a outra ponta do carregador à fonte de alimentação de CA.
3. Introduzir a bateria no carregador. Pressionar ligeiramente a bateria até esta parar. O carregador inclui um indicador da carga, composto por 4 luzes LED, que indicam o estado da carga a 25%, 50%, 75% e 100%. Quando a bateria fizer contacto, as 4 luzes LED verdes no indicador da carga do carregador irão piscar duas vezes. De seguida, o carregador irá avançar pelas 4 luzes LED e parar na que representa o estado da carga da bateria e que a bateria está a carregar. Visor LED para cada par de 14 V e 18 V.

4. Algumas proteções de segurança integradas poderão bloquear o carregador e impedi-lo de ligar. Se não acender nenhuma luz do carregador, retire a bateria e desligue o carregador durante 10 minutos. Ligue novamente o carregador e insira uma bateria em bom estado. Se o carregador não apresentar nenhuma luz, este poderá ter defeito e necessitar de ser substituído.
5. O carregador não irá carregar a bateria se esta estiver demasiado quente ou fria. O carregador irá apresentar uma luz LED amarela a piscar e aguardar até a temperatura da bateria se encontrar entre os 0 °C (32 °F) e os 45 °C (113 °F) antes de proceder à carga rápida.
6. O tempo normal de carga rápida é de 30 minutos. O carregador poderá demorar mais de 30 minutos. O ciclo de carregamento poderá ser maior se a bateria tiver sido deixada num estado de carga baixa durante um longo período de tempo. Quando a carga estiver completa, as 4 luzes LED verdes permanecerão acesas.
7. Uma luz LED vermelha a piscar indica que a bateria possui defeito e que o carregador não a irá carregar. Retire a bateria do carregador e substitua-a.
8. O carregador possui uma entrada USB; a sua corrente de saída é de 1 A e a tensão de saída é de 5 V CC. Não conectar a um dispositivo que necessite de mais de 1 A.

BATERIA

Proteção da Bateria

Para maximizar o desempenho e a vida útil da bateria de íões de lítio, esta é protegida por circuitos de proteção situados na ferramenta e no carregador. Estes monitorizam a tensão, a corrente de carregamento/descarga e a temperatura da bateria.

Funcionamento a Frio

A bateria de íões de lítio pode ser utilizada em temperaturas até -20 °C (-4 °F). Se a bateria estiver muito fria, ligue primeiro a ferramenta sem carga para a aquecer e, depois, utilize normalmente o equipamento.

Funcionamento a Quente

Se a temperatura atingir os 45 °C (113 °F), o circuito de proteção da bateria de íões de lítio irá desligá-la. Assim que a bateria arrefecer, o equipamento irá funcionar normalmente.

Armazenamento

Não expor a bateria a água ou à chuva, uma vez que isto poderá danificá-la.

Carregar totalmente a bateria antes de a armazenar. Para garantir a duração máxima das baterias de íões de lítio, estas deverão ser armazenadas à temperatura ambiente, afastadas da humidade. A bateria poderá sofrer perda permanente de capacidade se for armazenada durante muito tempo a temperaturas elevadas.

MANUTENÇÃO

Intervenções técnicas

A intervenção técnica de um carregador requer cuidados e conhecimentos substanciais. As intervenções técnicas apenas devem ser realizadas por técnicos qualificados.

- Antes de utilizar, verificar a existência de danos no carregador.
- Antes de utilizar, substituir ou reparar as peças danificadas. Verificar a existência de peças danificadas, a montagem e quaisquer condições que possam afetar o funcionamento.
- As peças danificadas devem ser reparadas ou substituídas num centro de assistência autorizado.
- Efetuar a manutenção dos carregadores. Para um desempenho melhor e mais seguro, manter o carregador seco, limpo e sem óleo e gordura.
- Para obter a localização do centro de reparação mais próximo, contacte o apoio ao cliente da Norbar através do número +44 (0) 1295 753600.
- Ao carregar ou descarregar uma bateria de íões de lítio durante um período curto de tempo, a temperatura interna desta aumenta substancialmente. Isto é normal.
- Sob condições ideais de funcionamento, a vida útil de uma bateria de íões de lítio aproxima-se a 1000 ciclos de carregamento/descarga. O cuidado e a manutenção indevidos encurtam a vida útil e o tempo de carga da bateria.
- Utilizar apenas com equipamento de carregamento da Norbar apto para baterias da série EBP.
- Evitar curtos-circuitos na bateria. As descargas de corrente alta poderão provocar danos permanentes à bateria.



- Antes de desmontar, desconectar o carregador da tomada.
- Antes de desmontar, retirar a bateria da ferramenta. Os curto-circuitos podem provocar incêndios ou ferimentos.
- Utilize equipamento de proteção. Use sempre proteção para os olhos.



NORBAR TORQUE TOOLS LTD.

Wildmere Road, Banbury, Oxfordshire,
OX16 3JU

REINO UNIDO

Tel: + 44 (0)1295 753600

E-mail: enquiry@norbar.com



NORBAR TORQUE TOOLS PTE LTD.

194 Pandan Loop
#07-20 Pantech Business Hub
SINGAPURA 128383

Tel: + 65 6841 1371

E-mail: enquiry@norbar.in



NORBAR TORQUE TOOLS

45–47 Raglan Avenue, Edwardstown,
SA 5039

AUSTRÁLIA

Tel: + 61 (0)8 8292 9777

E-mail: enquiry@norbar.com.au



NORBAR TORQUE TOOLS (SHANGHAI) LTD.

91 Building- 7F, No. 1122, Qinzhou North Road,
Xuhui District, Shanghai
CHINA 201103

Tel: + 86 21 6145 0368

E-mail: sales@norbar.com.cn



NORBAR TORQUE TOOLS INC.

36400 Biltmore Place, Willoughby,
Ohio, 44094

EUA

Tel: + 1 866 667 2279

E-mail: inquiry@norbar.us



NORBAR TORQUE TOOLS INDIA PVT. LTD.

Plot No A-168, Khairne Industrial Area,
Thane Belapur Road, Mahape,
Navi Mumbai – 400 709

ÍNDIA

Tel: + 91 22 2778 8480

E-mail: enquiry@norbar.in

www.norbar.com